

Veranstaltungen / Événements

Öffentliche Führungen / Visites guidées

Do / je 07 07 2016, 18:00 (fr)

Lauranne Allemand, responsable médiation culturelle

Do / je 18 08 2016, 18:00 (dt)

Felicity Lunn, Direktorin CentrePasquArt

Künstlergespräch / Entretien avec les artistes am Sommerfest / à l'occasion de la fête d'été

Sa 20 08, 16:00 (dt/fr)

Kunstschaffende der Ausstellung im Gespräch mit /
Des artistes de l'exposition s'entretiennent avec
Felicity Lunn

Podiumsgespräch / Table ronde mit anschliessendem Apéro / avec apéro de clôture Do / je 25 08 2016, 18:00 (dt/fr)

Eintritt kostenlos / Entrée gratuite

Ein Podiumsgespräch zur Sammeltätigkeit der
Stiftung Kunsthaut-Sammlung CentrePasquArt und
der Kunstsammlung der Stadt Biel
Utilité culturelle ou démarche désuète ?
Table ronde autour de l'acte de collectionner de la
Fondation Collection Centre d'art CentrePasquArt et
de la Collection des arts visuels de la Ville de Bienne

Kunstvermittlung / Médiation culturelle

Führungen und Workshops für Kinder, Erwachsene und Gruppen

Visites guidées et ateliers pour les enfants, les adultes et les groupes

Teamanlass, Vereinsausflug, Familientreffen? Auf Anfrage organisieren wir für Sie gerne einen bereichernden Ausflug in die Welt der zeitgenössischen Kunst. (Auch abends und ausserhalb Öffnungszeiten möglich.) / Sortie d'entreprise ou d'association, réunion de famille? Sur demande, nous organisons volontiers pour vous une excursion dans le monde de l'art contemporain. (Egalement possible le soir et en dehors des heures d'ouverture.)

Informationen und Anmeldung / Informations et inscription

T +41 32 322 24 64 info@kulturvermittlung-biel.ch / info@mediation-culturelle-bienne.ch

Save the Date

CentrePasquArt Sommerfest / Fête d'été

Sa 20 08 2016, 14:00 – 02:00

Zur gleichen Zeit im / En même temps au PhotoforumPasquArt

Delphine Burtin | Elmar Vestner (03 07 – 28 08 2016)

CentrePasquArt Kunsthaut Centre d'art

Seevorstadt 71–73 faubourg du Lac CH 2502 Biel Bienne www.pasquart.ch

Öffnungszeiten / Heures d'ouverture

Mi/me 12:00 – 18:00 Do/je 12:00 – 20:00 Fr/ve 12:00 – 18:00 Sa/sa–So/di 11:00 – 18:00

Das CentrePasquArt wird unterstützt von der Stadt Biel, dem Kanton Bern und dem Gemeindeverband Kulturförderung Biel/Bienne-Seeland-Berner Jura. / Le CentrePasquArt est soutenu par la ville de Bienne, le canton de Berne et le syndicat Biel/Bienne-Seeland-Jura bernois pour la culture.

Fondation Nestlé
pour l'Art
partenariat

Roman Buxbaum, ohne Titel (ART), 1992, Chromhänger, bestickte Frotteetücher / centre chromé, serviettes brodées, 55 x 66 x 11 cm, Stiftung Kunsthaut-Sammlung CentrePasquArt / Fondation Collection Centre d'art CentrePasquArt (Foto / Photo: Patrick Christe, Biel)



Mon art à moi

CentrePasquArt 03 07 – 28 08 2016

Das Leben besteht aus Beziehungen – wir wachsen an ihnen, werden durch sie getragen oder verlieren uns gar in ihnen. Beziehungsgeschichten der besonderen Art durchdringen die Ausstellung *Mon art à moi*, Beziehungen zwischen den Kunstwerken und den Menschen, die diese Kunst in der einen oder anderen Form für sich gewählt haben: Sie leben mit ihr, arbeiten in ihrer Gegenwart oder begegnen ihr sporadisch. Im Zentrum der Ausstellung stehen die Werke der Stiftung Kunsthau-Sammlung CentrePasquArt und der Kunstsammlung der Stadt Biel. Aber auch private Kunstsammlungen von Kunstschaffenden, deren Werke jeweils einen Schwerpunkt in den Sammlungsbeständen bilden, finden Einzug in die Präsentation. *Mon art à moi* gibt Einblicke in die institutionellen, die privaten und die künstlerisch motivierten Konzepte des Sammelns. Diese thematische Vielfalt wird durch einen Film erweitert, der die Beziehungen eines breiten Publikums zu Werken im öffentlichen Raum von Biel thematisiert. In der Auseinandersetzung mit den Originalen wird die Bedeutung der Sammlungstätigkeit für den kollektiven Zusammenhalt spürbar. Das soziale Geflecht der Ausstellung spiegelt sich in der Vielgestaltigkeit der Werke und zeigt, dass die Konservierung von Kunst auch bedeutet, die kulturelle Geschichte einer Stadt beziehungsweise einer Institution lebendig zu halten.

Mit der freundlichen Unterstützung der Stiftung Kunsthau-Sammlung CentrePasquArt (Alice Meier Fonds) und in Zusammenarbeit mit der Stadt Biel / Kunstkommission.

La vie est composée de relations – nous grandissons à leur contact, sommes portés par elles et nous nous y perdons parfois. Des histoires relationnelles particulières imprègnent l'exposition *Mon art à moi*, notamment les liens entre les œuvres d'art et les personnes qui les ont choisies pour elles d'une manière ou d'une autre: elles vivent avec elles, travaillent en leur présence ou les rencontrent de manière éphémère. Au centre de l'exposition se trouvent les œuvres de la Fondation Collection CentrePasquArt et de la Collection des arts visuels de la Ville de Bienne. La présentation expose aussi diverses collections privées rassemblées par des artistes dont les œuvres sont des éléments majeurs des collections susmentionnées. *Mon art à moi* propose un regard sur le concept de collection institutionnelle, privée et artistiquement motivée. Cette diversité thématique est enrichie par un film qui traite du rapport entre le grand public et l'art dans l'espace public de Bienne. Par la confrontation à l'original, la signification de l'acte de collectionner pour la cohésion collective se matérialise. Le réseau social de l'exposition est reflété par la diversité des œuvres et renvoie au constat que la conservation de l'art signifie aussi faire vivre l'histoire culturelle d'une ville et respectivement d'une institution.

Avec l'aimable soutien de la Fondation Collection Centre d'art CentrePasquArt (Alice Meier Fonds) et en coopération avec la ville de Bienne / la Commission des arts visuels.

Sie und Ihre Freunde sind herzlich
eingeladen zur Eröffnung der Ausstellung

Vous et vos amis êtes cordialement invités
au vernissage de l'exposition

Sa 02 07 2016, 17:00

17:15

Ansprachen / Allocutions

Felicity Lunn, Direktorin / directrice CentrePasquArt
Damian Jurt, Kurator der Ausstellung / commissaire d'exposition
Tina Schulz
Nadine Wietlisbach, Direktorin / directrice PhotoforumPasquArt

Apéro

Catering

17:00 – 18:30

Kindervernissage / Vernissage des enfants

Kinder ab 5 Jahren sind eingeladen, die Ausstellung wie die Grossen zu erkunden und sich anschliessend kreativ damit auseinanderzusetzen. Anmeldung ist nicht erforderlich, Teilnahme kostenlos, Dauer: 1h30
Les enfants dès 5 ans sont invités à découvrir l'exposition comme les grands et à participer ensuite à un atelier de créativité. Sans inscription, participation gratuite, durée: 1h30